



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi

protect.CAT Walker short

Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in vorgegebener Position · Lower-leg foot brace for immobilisation in a specified position.

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Instrukcja użytkowania. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. 使用说明. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Dôležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodice, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 049772 424429



E012105 / 01.2021

medi. I feel better.



1



4



8



2



5



9



3a



6



10



3b



7



11

Deutsch

protect. CAT Walker short

Zweckbestimmung

protect.CAT Walker short ist eine Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in vorgegebener Position.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung der Unterschenkel-Fuß-Region in vorgegebener Position notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Band-/ Weichteil- und Sehnenverletzungen (postoperativ / konservativ)
- Bei stabilen Fuß- und Gelenkfrakturen, Frakturachbehandlung (konservativ)
- Nach Mittel- und Vorfußoperation
- Nach schweren Distorsion

Kontraindikationen

Instabile Frakturen oder Frakturen des Schien- oder Wadenbeines

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckercheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Hinweis

Der protect.CAT Walker short ist nicht für Patienten mit einem Gewicht von mehr als 120 kg ausgelegt.

Anziehenanleitung

- Öffnen Sie die beiden unteren Gurte und den oberen Gurt auf der linken Seite. Klappen Sie die Schiene und die Gurte nach rechts weg. Und entnehmen Sie den Innenschuh aus dem Walker.

(Abb.1) Öffnen Sie das Bein- und Fußteil des Innenschuhes, indem Sie die Klettverschlüsse lösen. Bitten Sie nun den Patienten, mit seinem Fuß und Unterschenkel in den Innenschuh zu steigen. Achten Sie darauf, dass die Luftkammern leer sind und das Ventil gegen den Uhrzeigersinn aufgedreht ist (Deflate).

- (Abb.2) Schließen Sie den Innenschuh und achten Sie darauf, dass dieser fest am Bein des Patienten anliegt.
- (Abb. 3a/b) Richten Sie die Pumpe bitte so aus, dass diese mittig sitzt und später in die vorgesehene Aussparung der Schiene passt.

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.tabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- (Abb.4) Lassen Sie den Patienten nun seinen Fuß in die Halbschale des Walkers stellen. Unterschenkel und Fuß sollten so positioniert sein, dass sie genau in der Schale liegen.
- (Abb.5) Prüfen Sie den richtigen Sitz und die Position des Fußes im Walker. Achten Sie darauf, dass die Zehen des Patienten nicht am Zehenschutz anstoßen. Bei Bedarf kann die Position des Zehenschutzes verstellt oder dieser komplett entfernt werden.
- (Abb.6) Klappen Sie nun die lose Schiene von vorne auf das Schienbein und den Fuß des Patienten. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe und das Ventil in die dafür vorgesehenen Aussparungen passen.
- (Abb.7) Schließen Sie den oberen Gurt.
- (Abb.8) Ziehen Sie auch den rechten Gurt noch einmal nach um das System zu stabilisieren.
- (Abb.9,10) Schließen Sie dann nacheinander alle anderen Gurte. Die Gurte sollten fest anliegen. Überschüssiges Material kann abgeschnitten werden.
- Lassen Sie den Patienten in der Orthese umhergehen, um sicherzustellen, dass der Walker korrekt sitzt.
- (Abb.11) Um den Sitz des Walkers zu festigen, kann das Luftkissen durch das Pumpensystem gefüllt werden. Hierzu drehen Sie zuerst das Ventil im Uhrzeigersinn zu (Inflate) und pumpen anschließend Luft in die Kammer. Die Polsterstücke können zur zusätzlichen Auspolsterung verwendet werden.

Pflegehinweise

Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.

- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweise

Die Orthese bitte trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

PP, PU, EVA, Polyester

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

protect. CAT Walker short

Intended purpose

The protect.CAT Walker short is a lower-leg foot brace for immobilising this region in a specified position.

Indications

For all indications which require immobilisation of the lower leg and foot in a specified position, such as:

- Following ligament-, soft tissue-, or tendon injuries (postoperative / Nonsurgical)
- For Stable foot and joint fractures, fracture postoperative care (Nonsurgical)
- Following midfoot and forefoot surgery
- Following serious distorsion

Contraindications

Unstable fractures or fractures of the tibia or fibula

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical

irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Advice

The protect.CAT Walker short is not designed for patients who weigh more than 120 kg.

Fitting instructions

- Open the two lower belts and the upper belt on the left-hand side. Fold the shin and the belts away to the right. Remove the inner shoe from the Walker.
- (Fig.1) Open the leg and foot part of the inner shoe by loosening the hook and loop fasteners. Ask the patient to place his foot and lower leg into the inner shoe. Make sure that the air chambers are empty and that the valve is loosened anti-clockwise (deflate).
- (Fig.2) Close the inner shoe and make sure that it is firmly fixed to the patient's leg. (Fig. 3a/b) Align the pump in such a way that it is sitting in the middle and so that later it fits into the space provided for the shin.
- (Fig.4) Now ask the patient to place their foot in the half shell of the Walker. The lower leg and foot should be positioned so that they fit exactly into the shell.
- (Fig. 5) Check to see that the foot is properly set and positioned in the Walker. Make sure that the patient's

toes are not pushing against the toe protector. If necessary, the toe protector's position can be adjusted or it can be removed completely.

- (Fig. 6) Now place the loose shin onto the patient's shinbone and foot from the front. Make sure that the pump and ventilator fit into the spaces provided.
- (Fig.7) Close the upper belt.
- (Fig.8) Retighten the right-hand belt again as well in order to stabilise the system.
- (Fig.9,10) Then close all the other belts one after the other. The belts should fit tightly. Extra material can be cut away.
- Ask the patient to walk around in the orthosis to make sure that the Walker is sitting properly.
- (Fig.11) To tighten the Walker's fit, the air cushion can be filled using the pump system. To this end, close the valve by turning it clockwise (inflate) and then pump air into the chamber. The padded pieces can be used as additional padding.

Care instructions

Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material Composition

PP, PU, EVA, Polyester

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Utilisation prévue

protect.CAT Walker short est une orthèse pour le bas de la jambe et le pied destinée à immobiliser la jambe dans une position définie.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation du bas de la jambe et du pied dans une position définie est nécessaire, par exemple :

- Après des blessures des ligaments, tissus mous et tendons (traitement postopératoire/conservateur)
- En cas de fractures stables du pied et de l'articulation, traitement ultérieur de fractures (conservateur)
- Après des opérations de l'avant du pied et du métatarse
- Après des distorsions graves

Contre-indications

Fractures instables ou fractures du tibia et péroné

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine

incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque

La protect.CAT Walker short n'est pas conçue pour des patients dont le poids dépasse les 120 kg.

Instructions de mise en place

- Ouvrez les deux sangles inférieures et la sangle supérieure située sur le côté gauche. Rabattez la glissière et les sangles vers la droite. Retirez ensuite la chaussure intérieure de la Walker.
- (III.1) Ouvrez la partie pied-jambe de la chaussure intérieure en enlevant les bandes agrippantes. Demandez ensuite au patient de poser son pied et sa jambe dans la chaussure intérieure. Veillez à ce que les chambres à air soient vides et que la valve soit ouverte dans le sens antihoraire (Deflate).
- (III.2) Fermez la chaussure intérieure et veillez à ce qu'elle soit bien fixée à la jambe du patient. (III. 3a/b) Veuillez disposer la pompe de telle manière qu'elle se trouve au milieu et qu'elle s'imbrique dans l'évidement de la glissière prévu à cet effet.
- (III. 4) Laissez ensuite le patient poser son pied dans la demi-coque de la Walker. La jambe et le pied doivent être

positionnés de manière à être parfaitement logés dans la coque.

- (Ill. 5) Vérifiez si le pied est correctement maintenu et positionné dans la Walker. Assurez-vous que les orteils du patient ne butent pas sur la protection des orteils. Si nécessaire, la position de la protection des orteils peut être corrigée ou celle-ci peut être entièrement retirée.
- (Ill. 6) Rabattez maintenant la glissière détachée de devant sur le tibia et le pied du patient. Assurez-vous que la pompe et la valve sont positionnées correctement pour être introduites aux évidements prévus à cet effet.
- (Ill. 7) Fermez la sangle supérieure.
- (Ill. 8) Resserrez également la sangle de droite, afin de stabiliser le système.
- (Ill. 9, 10) Fermez ensuite toutes les autres sangles les unes après les autres. Les sangles doivent être réglées fixement. Le surplus de matériau peut être coupé.
- Faites marcher le patient avec son orthèse pour être certain que la Walker est parfaitement posée.
- (Ill.11) Le coussin peut être rempli d'air par le système de pompage afin de stabiliser la position de la Walker. Pour ce faire, serrez la valve dans le sens horaire (Inflate), puis pompez l'air dans la chambre. Les patins peuvent être utilisés pour un garnissage supplémentaire.

Conseils d'entretien

Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.

- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

PP, PU, EVA, polyester


Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

protect. CAT Walker short

Finalidad

protect.CAT Walker short es una órtesis de la parte inferior de la pantorrilla para inmovilizar una determinada postura.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la parte inferior de la pantorrilla, p. ej.:

- Ruptura del tendón de Aquiles, lesiones en tejidos blandos y tendones (posoperatorio/conservador)
- Fracturas estables en las articulaciones y el pie, tratamiento posterior a las fracturas (conservador)
- Tras cirugía en la parte media y delantera del pie
- Tras dislocaciones graves

Contraindicaciones

Fracturas inestables o fracturas de tibia o peroné

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de

los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia

El protect.CAT Walker short no está diseñado para pacientes que pesen más de 120 kg.

Instrucciones de colocación

- Abra las dos cintas inferiores y la cinta superior de la izquierda. Pliegue la férula y las cintas hacia la derecha. Y extraiga la bota interior del Walker.
- (Fig. 1) Abra la parte de la pierna y del pie de la bota interior, aflojando los cierres adhesivos. Ahora pida al paciente que coloque el pie y la pierna en la bota interior. Asegúrese de que las cámaras de aire estén vacías y de que la válvula se gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj (Deflate).
- (Fig. 2) Cierre la bota interior y asegúrese de que quede bien ajustada en la pierna del paciente.
- (Fig. 3a/b) Coloque la bomba de modo que quede centrada y de modo que más tarde encaje en el hueco previsto de la férula.
- (Fig. 4) Deje que el paciente coloque ahora su pie en la estructura de base del Walker. La pantorrilla y el pie deben

colocarse de forma que se encuentren bien apoyados en la estructura de base.

- (Fig. 5) Compruebe el ajuste correcto y la posición del pie en el Walker. Asegúrese de que los dedos del paciente no choquen con la protección para los dedos del pie. En caso necesario puede ajustarse la posición de la protección para los dedos del pie o esta puede eliminarse por completo.
- (Fig. 6) Ahora coloque la férula suelta en la parte delantera sobre la tibia y el pie del paciente. Asegúrese de que la bomba y la válvula encajan en las ranuras previstas al efecto.
- (Fig. 7) Cierre la cinta superior.
- (Fig. 8) Apriete también la cinta derecha una vez más para estabilizar el sistema.
- (Fig. 9, 10) Cierre después todas las otras cintas una tras otra. Las cintas deben quedar bien ajustadas. Puede cortarse el exceso de material.
- Deje que el paciente ande con la órtesis para asegurarse de que el Walker está correctamente colocado.
- (Fig. 11) Para reforzar la fijación del Walker, puede llenarse la almohadilla de aire mediante el sistema de bombeo. A tal fin, cierre primero la válvula en el sentido de las agujas del reloj (Inflate) y bombee finalmente aire en la cámara. Las piezas acolchadas pueden utilizarse para un acolchado adicional.

Instrucciones de cuidado

Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.

- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

PP, PU, EVA, poliéster

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

protect. CAT Walker short

Finalidade

protect.CAT Walker short é uma ortótese para a barriga da perna e pé, para a sua imobilização na posição predefinida.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária a imobilização da região do pé e abaixo do joelho na posição predefinida, como, por exemplo:

- Após lesões de ligamentos/tecidos moles e de tendões (pós-operatório/não cirúrgico)
- Para fraturas do pé e da articulação estáveis, acompanhamento do tratamento (não-cirúrgico)
- Após a operação do metatarso e falanges
- Após entorses graves

Contra-indicações

Fracturas instáveis ou fracturas da tibia ou fíbula

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
 - Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
 - Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação
- Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja

desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Aviso

O protect.CAT Walker short não foi concebido para pacientes com peso superior a 120 kg.

Instruções de colocação

- Abra as duas tiras inferiores e a tira superior do lado esquerdo. Empurre as talas e as tiras para a direita. Remova a bota inferior do Walker.
- (Fig. 1) Abra a parte da perna e do pé da bota interior, soltando os fechos de gancho e argola. Solicite agora ao paciente que coloque o seu pé e a parte inferior da perna dentro da bota interior. Certifique-se de que as câmaras de ar se encontram vazias e de que a válvula é rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Deflate).
- (Fig. 2) Feche a bota interior e certifique-se de que esta fica bem fechada na perna do paciente.
- (Fig. 3a/b) Ajuste a bomba de forma que esta se situe no centro e, posteriormente, encaixe no entalhe previsto das tiras.
- (Fig. 4) Deixe o paciente colocar agora o seu pé dentro da concha do Walker. A parte inferior da perna e o pé devem ficar posicionados de forma a assentarem bem na concha.

- (Fig. 5) Verifique o apoio e a posição corretos do pé no Walker. Certifique-se de que os dedos do paciente não batem na proteção dos dedos. Se necessário, a posição da proteção dos dedos pode ser ajustada ou até mesmo removida.
- (Fig. 6) Coloque agora a tala solta sobre a canela e o pé do paciente, a partir da frente. Certifique-se de que a bomba e a válvula encaixam nos entalhes previstos.
- (Fig. 7) Feche a tira superior.
- (Fig. 8) Puxe a tira direita mais uma vez para estabilizar o sistema.
- (Fig. 9, 10) Feche sucessivamente todas as outras tiras. As tiras devem ficar bem presas. O material em excesso pode ser cortado.
- Solicite ao paciente que experimente andar com a ortótese para garantir que o Walker assenta bem.
- Fig. 11) Para fixar o Walker é possível encher a almofada de ar através do sistema de bomba. Rode, em primeiro lugar, a válvula no sentido dos ponteiros do relógio (Inflate) e, para finalizar, bombeie ar para a câmara. Os elementos almofadados podem ser utilizados para um acolchoamento adicional.

Instruções de lavagem

Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

PP, PU, EVA, Poliéster


Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

protect. CAT Walker short

Scopo

protect.CAT Walker short è un'ortesi a stivaletto per l'immobilizzazione in una posizione predefinita.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione della regione tibio-tarsica in una posizione predefinita, come p. e.:

- In seguito a lesioni dei legamenti, dei tessuti molli e dei tendini (trattamento postoperatorio/conservativo)
- In caso di fratture stabili del piede e delle articolazioni, post-trattamento di fratture (conservativo)
- Successivamente a un intervento chirurgico al mesopiede e avampiede
- In seguito a gravi distorsioni

Controindicazioni

Fratture instabili o fratture del perone o tibia

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui

dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Indicazione

Il protect.CAT Walker short non è adatto a pazienti con un peso di più di 120 kg.

Istruzioni d'uso

- Aprire le due cinghie inferiori e la cinghia superiore sul lato sinistro. Piegare la guida e spostare le cinghie verso destra. Rimuovere la scarpa interna dal Walker.
- (Fig.1) Aprire la parte gamba e piede della scarpa interna staccando le chiusure a strappo asola-uncino. Chiedere al paziente di infilare il piede e la gamba nella scarpa interna. Assicurarsi che le camere d'aria siano vuote e la valvola aperta in senso antiorario (sgonfia).
- (Fig. 2) Chiudere la scarpa interna e assicurarsi che aderisca perfettamente alla gamba del paziente. (Fig. 3a/b) Allineare la pompa affinché sia al centro e successivamente coincida con l'apposito foro della guida.
- (Fig. 4) Invitare il paziente a poggiare il piede nel semiguscio del Walker. La gamba e il piede devono essere posizionati in modo da poggiare correttamente nel guscio.

- (Fig. 5) Controllare che il Walker sia stato calzato correttamente e che la posizione del piede nel Walker sia corretta.
Assicurarsi che le dita del paziente non urtino la protezione per le dita.
All'occorrenza, la posizione della protezione per le dita pu essere regolata o è possibile rimuovere completamente la protezione.
- (Fig. 6) Piegar la guida allentata dalla parte anteriore sulla tibia e sul piede del paziente. Verificare che la pompa e la valvola coincidano con gli appositi fori.
- (Fig. 7) Chiudere la cinghia superiore.
- (Fig. 8) Riserrare nuovamente anche la cinghia destra per stabilizzare il sistema.
- (Fig. 9, 10) Chiudere quindi tutte le altre cinghie. Le cinghie devono essere ben strette. Il materiale in eccesso pu essere tagliato.
- Far fare qualche passo al paziente nell'ortesi per verificare che il Walker sia indossato correttamente.
- (Fig.11) Per fissare la posizione del Walker, i cuscinetti ad aria possono essere gonfiati con il sistema di pompe. A tale scopo, girare prima la valvola in senso orario (gonfiare), quindi pompare aria nella camera.
Le parti imbottite possono essere utilizzate come ulteriore imbottitura.

Indicazioni per la manutenzione

Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

PP, PU, EVA, poliestere

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Beoogd doel

protect.CAT Walker short is een orthese voor onderbeen-voet voor de immobilisatie in een bepaalde positie.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het onderbeen-voet-gebied in een bepaalde positie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:

- Na letsels aan banden/weke delen en pezen (postoperatief/conservatief)
- Bij stabiele voet- en gewrichtsfracturen, nabehandeling van fracturen (conservatief)
- Na operatie van de midden- en voorvoet
- Na ernstige distorsies

Contra-indicaties

Onstabiele fracturen of fracturen van het scheen- of kuitbeen

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten

zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Let op

De protect.CAT Walker short is niet ontworpen voor patiënten met een lichaamsgewicht van meer dan 120 kg.

Aantrekken

- Open de beide onderste riemen en de bovenste riem aan de linker zijde. Klap het scheenstuk en de riemen naar rechts weg. En neem de binnenschoen uit de Walker.
- (Afb.1) Open het been- en voetstuk van de binnenschoen door de klittenband los te maken. Vraag nu de patiënt om zijn of haar voet en onderbeen in de binnenschoen te plaatsen. Let erop dat de luchtkamers leeg zijn en het ventiel naar links opengedraaid is (Deflate).
- (Afb.2) Sluit de binnenschoen en let erop dat deze stevig tegen het been van de patiënt ligt. (Afb. 3a/b) Plaats de pomp zodanig dat deze in het midden zit en later in de beoogde uitsparing van het scheenstuk past.
- (Afb.4) Laat de patiënt nu zijn of haar voet in de halve schaal van de Walker plaatsen. Onderbeen en voet moeten zo gepositioneerd zijn dat ze exact in de schaal liggen.
- (Afb. 5) Controleer of de voet correct in de Walker zit en goed geplaatst is. Let erop dat de tenen van de patiënt niet tegen de teenbescherming stoten. Indien gewenst kan de positie van de

teenbescherming worden versteld of compleet verwijderd.

- (Afb.6) Klap nu het losse scheenstuk van voren op het scheenbeen en de voet van de patiënt. Zorg dat pomp en ventiel in de hiervoor bedoelde uitsparingen passen.
- (Afb.7) Sluit de bovenste riem.
- (Afb. 8) Trek ook de rechter riem nogmaals aan om het systeem te stabiliseren.
- (Afb. 9,10) Sluit vervolgens een voor een alle andere riemen. De banden moeten goed aangetrokken worden. Overtollig materiaal kan worden afgeknipt.
- Laat de patiënt in de orthese rondlopen om er zeker van te zijn dat de Walker correct zit.
- (Afb.11) Om de Walker steviger te laten zitten, kunt u het luchtkussen vullen met het pompsysteem. Hiervoor draait u eerst het ventiel rechtsom dicht (Inflate) en pompt u aansluitend lucht in de kamer.
De kussenstukken kunnen worden gebruikt voor extra stevigheid.

Wasinstructies

Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

PP, PU, EVA, polyester

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Formål

protect.CAT Walker short er en underben-fodortese til immobilisering i en på forhånd givet position.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering af underben-fod-regionen i en på forhånd givet position er nødvendig, som f.eks.:

- Efter skader på bånd, bløddle og sener (postoperativ / konservativ)
- Ved stabile fod- og ledfrakturer, efterbehandling af fraktur (konservativ)
- Efter mellem- og forfodoperation
- Efter alvorlige diastorioner

Kontraindikationer

Ustabile frakturer eller frakturer af det skinne- eller lægben

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddle et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk

irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Henvisning

protect.CAT Walker short er ikke beregnet til patienter, der vejer mere end 120 kg.

Sådan tages den på

- Åbn de to nederste seler og den øverste sele på den venstre. Vip skinnen og selerne væk til venstre. Og tag inderskoen ud af walkeren.
- (Fig.1) Åbn inderskoens ben- og foddell ved at løsne lukningen. Bed nu patienten om stige ned i den indre sko med sin fod og underlår. Sørg for, at luftkammerne er tomme og at ventilen er åbnet ved at dreje den mod urets retning (Deflate).
- (Fig.2) Luk den indre sko og sørg for at denne ligger fast mode patientens ben. (Fig. 3a/b) Pumpen skal rettes sådan til, at den sidder i midten og således passer i dertil indrettede udsparring i skinnen.
- (Fig.4) Lad nu patienten stille sin fod i Walkerens halvsål. Underlåret og foden skal være positioneret sådan, at de ligger nøjagtigt i skallen.
- (Fig. 5) Kontroller, at foden sidder rigtigt og i den rette position i Walkeren. Sørg for, at patientens tær ikke støder imod tåbeskytteren. Ved behov kan tåbeskyttelsens position ændres, eller den kan fjernes helt.
- (Fig. 6) Vip så den løse skinne forfra på

patientens fod og skinneben. Sørg for, at pumpen og ventilen passer i de udspæringer, de er beregnet til.

- (Fig. 7) Luk den øverste sele.
- (Fig. 8) Spænd den højre sele en gang til for at stabilisere systemet.
- (Fig. 9,10) Luk alle seler efter hinanden. Selerne skal ligge fast imod. Overskydende material kan skæres af.
- Lad patienten gå omkring i ortosen for at sikre dig at Walkeren sidder korrekt.
- (Fig.11) For at fæstne walkeren, kan luftpudern fyldes vha.pumpesystemet. For at gøre dette skal du først dreje ventilen mod uret til (Inflate) og derefter pumpe luft ind i kammeret.
- Polsterstykkerne kan bruges til yderligere polstring.

Vaskeanvisning

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

PP, PU, EVA, Polyester


Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

protect. CAT Walker short

Ändamål

protect.CAT Walker short är en underbens-fotortos för immobilisering i fastställd position.

Indikationer

Samtliga indikationer där en fixering av underbens-fot-området i en fastställd position är nödvändig som t.ex.

- Efter ledbands-/mjukdels- eller senskador (postoperativa/konservativa)
- Vid stabila fot- och ledfrakturer, efterbehandling för frakturer (konservativa)
- Efter operation av mellan- eller framfoten
- Efter allvarliga distorsioner

Kontraindikationer

Instabila frakturer eller frakturer på det sken- eller vadbenet

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala

hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Hänvisning

Protect.CAT Walker short är inte konstruerad eller tänkt för patienter som väger över 120 kg.

Anvisningar för påtagning

- Öppna de båda nedre remmarna och den övre remmen på vänster sida. Vik undan skenan och remmarna åt höger. Ta ut innerskon ur Walkern.
- (Fig. 1) Öppna innerskons ben- och fotdel genom att lossa på kardborrebanden. Be nu patienten att sätta i sin fot och underben i innerskon. Se till att luftkammarna är tomma och att ventilen är vriden moturs (Deflate).
- (Fig. 2) Stäng innerskon och var noga med att den ligger stabilt mot patientens ben. (Fig. 3a/b) Rikta pumpen så att den sitter i mitten och senare passar in i därför avsedd fördjupning på skenan.
- (Fig. 4) Låt nu patienten ställa sin fot i Walkerns halvskal. Underben och fot ska vara positionerade så att de ligger exakt i skalet.
- (Fig. 5) Kontrollera fotens korrekta passform och position i Walkern. Var noga med att patientens tår inte stöter emot täskyddet. Vid behov kan täskyddets position flyttas eller så kan det avlägsnas helt.

- (Fig. 6) Vik nu den lösa skenan framifrån på patientens skenben och fot. Säkerställ att pumpen och ventilen passar in i de därför avsedda fördjupningarna.
- (Fig. 7) Stäng den övre remmen.
- (Fig. 8) Dra även åt höger rem ännu en gång för att stabilisera systemet.
- (Fig. 9, 10) Stäng sedan alla andra remmar efter varandra. Remmarna ska sitta åt ordentligt. Överskjutande material kan skäras av.
- Låt patienten gå omkring i ortosen för att säkerställa att Walkern sitter korrekt.
- (Fig.11) För att stärka Walkerns passform kan luftkuddarna fyllas via pumpsystemet. För detta drar du först ventilen medurs (Inflate) och sedan pumpa luft in i kammaren. Polstringsdelarna kan användas för extra vaddering.

Tvättråd

Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

PP, PU, EVA, Polyester

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke

avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhet er sikret med UDI-koden [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Informace o účelu použití

protect.CAT Walker short je ortéza holeně a chodidla k imobilizaci v definované poloze.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha regionu holeně-chodidla v definované poloze, jako je např.:

- Po úrazech vazů, měkkých tkání a šlach (pooperační / konzervativní)
- Při stabilních frakturách chodidla a kloubu, následně léčbě fraktur (konzervativní)
- Po úrazech nártu a přední části nohy
- Po těžkých distorzích

Návod k nasazení

Nestabilní fraktury nebo fraktury kosti holenní nebo kosti lýtkové

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Upozornění

Ortéza protect.CAT Walker short není vhodná pro pacienty s tělesnou hmotností nad 120 kg.

Návod k nasazení

- Rozepněte oba spodní pásky a horní pásek na levé straně. Dlahu a pásky vyhněte doprava směrem ven. Vyjměte vnitřní vložku z ortézy.
- (obr. 1) Uvolněte pásky na suchý zip a rozevřete horní i dolní část vnitřní vložky. Požádejte pacienta, aby vložil své chodidlo a část nohy pod kolenní do vnitřní vložky. Dbejte na to, aby vzduchové komory byly prázdné a ventil byl otevřený proti směru hodinových ručiček (deflate).
- (obr. 2) Zavřete vnitřní vložku a zajistěte, aby pevně přiléhala k pacientově noze. (obr. 3a/b) Pumpu vyrovnejte do středu tak, aby později zapadla do příslušného výřezu v dlaze.
- (obr. 4) Požádejte pacienta, aby svou nohu postavil do skořepiny ortézy. Podkolenní část nohy a chodidlo je třeba umístit tak, aby ve skořepině ležely přesně.
- (obr. 5) Zkontrolujte správnou polohu a usazení nohy v ortéze. Dbejte na to, aby prsty pacienta nenarážely na ochranu prstů. V případě potřeby lze polohu ochrany prstů změnit nebo ji zcela odstranit.
- (obr. 6) Volnou dlahu nyní přiložte zepředu na holeně a dolní část nohy pacienta. Ujistěte se, že pumpa a ventil zapadají do příslušných výřezů.
- (obr. 7) Zapněte horní pásek.

- (obr. 8) Rovněž znovu utáhněte pravý pásek, aby se systém stabilizoval.
- (obr. 9, 10) Poté postupně zapněte všechny ostatní pásky. Pásky by měly pevně přiléhat. Přebytečný materiál lze odstříhnout.
- Požádejte pacienta, aby se v ortéze prošel, pro kontrolu, zda je ortéza nasazena správně.
- (obr. 11) Polohu ortézy lze zařizovat nafouknutím vzduchového polštáře pomocí pumpy. Za tímto účelem nejprve otočte ventilem po směru hodinových ručiček (inflat) a poté do komory napumpujte vzduch. Vycpávky lze použít k dodatečnému vypodložení.

Pokyny k praní

Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

PP, PU, EVA, polyester

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Namjena

protect.CAT Walker short ortoza je za potkoljenicu koja služi za imobilizaciju u određenom položaju.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna imobilizacija područje potkoljenice sa stopalom u unaprijed određenom položaju, kao npr.:

- Nakon ozljeda ligamenata, mekog tkiva i tetiva (postoperativno/konzervativno)
- Kod stabilnih fraktura stopala i zglobova, daljnjeg liječenja fraktura (konzervativno)
- Nakon operacije srednjeg i prednjeg dijela stopala
- Nakon teških distorzija

Kontraindikacije

Nestabilne frakture ili frakture tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
 - Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
 - Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene
- Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji

kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute

protect.CAT Walker short nije namijenjen pacijentima s težinom većom od 120 kg.

Upute za navlačenje

- Otkopčajte oba donja pojasa i gornji pojas na lijevoj strani. Sklopite udlagu i pojaseve prema desno. Uklonite unutarnju cipelu iz ortoze Walker.
- (Sl.1) Otvorite odjeljak unutarnje cipele za nogu i stopalo, tako da otklonite čičak. Sada zamolite pacijenta da stavi stopalo i potkoljenicu u unutarnju cipelu. Pripazite da su zračne komore prazne i da je ventil odvrnut suprotno od smjera kazaljke na satu. (Deflate)
- (Sl. 2) Zatvorite unutarnju cipelu i pripazite da čvrsto prijanja uz nogu pacijenta.
- (Sl. 3a/b) Namjestite pumpu tako da je centrirana i da kasnije pristaje u predviđeni utor udlage.
- (Sl.4) Neka pacijent sada stavi stopalo u ljsuku ortoze Walker. Potkoljenica i stopalo trebaju biti postavljeni tako da leže točno u ljsuci ortoze Walker
- (Sl. 5) Provjerite leži li stopalo ispravno i u pravom položaju u ortozi Walker. Pazite da prsti pacijenta ne udaraju u zaštitu za nožne prste. Položaj zašтите za prste po potrebi se može prilagoditi ili se zaštitna zaštita može ukloniti.
- (Sl. 6) Sada slobodnu udlagu postavite s prednje strane na potkoljenicu i stopalo pacijenta. Provjerite pristaju li pumpa i ventil u za to predviđene

utore.

- (Sl. 7) Zakopčajte gornji pojas.
- (Sl. 8) Još jednom pritegnite i desni pojas kako bi se sustav stabilizirao.
- (Sl.9,10) Zatim zakopčajte jedan za drugim sve pojaseve. Pojasevi moraju čvrsto prijanjati. Višak materijala može se odrezati.
- Pustite pacijenta da se kreće s ortozom kako biste se uvjerali da je ortoza Walker ispravno postavljena.
- (Sl.11) Da biste učvrstili položaj ortoza Walker, zračni jastuci mogu se ispuniti pomoću sustava pumpe. Prvo odvrnite ventil u smjeru kazaljke na satu (Inflate) i zatim pumpajte zrak u komoru.

Jastučići se mogu koristiti za dodatnu oblogu.

Upute za održavanje

Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljajte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

PP, PU, EVA, poliester

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

protect. CAT Walker short

Назначение

protect.CAT Walker short – это ортез голени/стопы для обездвиживания в определенном положении.

Показания

Все показания, при которых необходима иммобилизация области голени-стопы в определенном положении, например:

- После повреждения связок, мягких тканей и сухожилий (послеоперационное/консервативное лечение)
- При стабильных переломах стопы суставов, последующем лечении переломов (консервативном)
- После операций на переднем и среднем отделах стопы
- После тяжелых растяжений

Противопоказания

Нестабильные переломы или переломы отдела большеберцовой или малоберцовой костей

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при

диабете, расширении вен)

- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указание

Ортез protect.CAT Walker short не рассчитан на пациентов, вес которых превышает 120 кг.

Инструкция по наложению

- Расстегните два нижних ремня и верхний ремень на левой стороне. Откиньте шину и ремень вправо. Извлеките внутреннюю подкладку из ортеза Walker.
- (Рис.1) Раскройте отделение внутренней подкладки для ноги и стопы, расстегнув застежки-липучки. Попросите пациента поместить стопу и голень во внутреннюю подкладку. Проследите за тем, чтобы воздушные камеры оставались пустыми и клапан был откручен против часовой стрелки (для выпуска воздуха).
- (Рис. 2) Застегните внутреннюю подкладку и проследите за тем, чтобы она плотно прилегала к голени

пациента. (Рис. 3 а/б) Выровняйте насос таким образом, чтобы он располагался посередине и позднее вошел в предусмотренное отверстие в шине.

- (Рис. 4) Попросите пациента поместить стопу в оболочку ортеза Walker. Голень и стопа должны располагаться точно в оболочке.
- (Рис. 5) Проверьте правильность наложения и положение стопы в ортезе Walker.

Проследите за тем, чтобы, пальцы ноги пациента не упирались в защитную накладку в носочной части. При необходимости положение защитной накладки в носочной части можно изменить или полностью удалить ее.

- (Рис. 6) Теперь наложите свободную шину спереди на большеберцовую кость и стопу пациента. Удостоверьтесь в том, что насос и клапан находятся в предусмотренных для них отверстиях.
- (Рис. 7) Застегните верхний ремень.
- (Рис. 8) Для стабилизации системы еще раз подтяните правый ремень.
- (Рис. 9, 10) Затем по очереди застегните все остальные ремни. Ремни должны плотно прилегать к ноге. Лишний материал можно обрезать.
- Попросите пациента пройтись в ортезе, чтобы удостовериться в том, что Walker наложен правильно.
- (Рис. 11) Для стабилизации ортеза Walker воздушную подушку можно наполнить воздухом при помощи насосной системы. Для этого сначала закройте клапан по часовой стрелке (наполнение воздухом), а затем закачайте воздух в камеру. Можно использовать дополнительные мягкие подкладки.

раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

Полипропилен, полиуретан, сополимер этилена и винилацетата, полиэфир

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Рекомендации по уходу

Остатки мыла могут вызвать

protect. CAT Walker short

Kullanım amacı

protect.CAT Walker short, belirtilen pozisyonda sabitlemek için kullanılan bir alt bacak-ayak ortezidir.

Endikasyonlar

Alt bacak-ayak bölgesinin belirtilen pozisyonda dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Bant/yumuşak doku ve kirış yaralanmalarından sonra (postoperatif / konservatif)
- Stabil ayak ve eklem kırıklarında, kırıktan sonraki tedavide (konservatif)
- Orta ve ön ayak ameliyatlarından sonra
- İleri derece distorsiyondan sonra

Kullanılmadığı durumlar

Stabil olmayan kırıklar veya kaval kemiği veya incik kemiği kırıklarında

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması

sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Bilgi

protect.CAT Walker short 120 kg'den ağır hastalar için uygun değildir.

Giyinme talimatı

- Her iki alt kemeri ve sol taraftaki üst kemeri açın. Rayı ve kemerleri sağa doğru yatırın. Ve iç pedi yürüme desteğinden çıkarın.
- (Şek.1) Cırt cırtları açarak iç pedin bacak ve ayak kısımlarını açın. Şimdi hastadan ayağını ve alt baldırını iç pede sokmasını isteyin. Hava odacıklarının boş olduğundan ve valfin saatin ters yönüne doğru döndürülüp açılmış (Deflate) olduğundan emin olun!
- (Şek.2) İç pedi kapatın ve bunun hastanın bacağına iyice oturmuş olduğundan emin olun. (Şek. 3a/b) Pompayı ortalanmış olacak şekilde ve daha sonra da rayın öngörölmüş deliğine uyacak şekilde hizalayın.
- (Şek.4) Şimdi hastadan bir ayağını yürüme desteğinin yarım kasesine sokmasını isteyin. Alt baldır ve ayak, kasenin içinde tam oturacak bir pozisyonda bulunmalıdır.
- (Şek. 5) Ayağın yürüme desteğinde sıkı oturuşunu ve pozisyonunu kontrol edin.
Hastanın ayak parmaklarının parmak korumasına dayanmamasına dikkat

edin. Gerekirse parmak korumasının pozisyonu tekrar ayarlanabilir veya bu parça tamamen çıkarılabilir.

- (Şek.6) Şimdi gevşek ray ile hastanın kaval kemiğini ve ayağını önden kapatın Pompanın ve valfin öngörülen deliklere uygun olduğundan emin olun.
- (Şek.7) Üst kemeri kapatın.
- (Şek.8) Sistemi stabilize etmek için sağ kemerini de tekrar sıkın.
- (Şek.9,10) Ardından arka arkaya tüm diğer kemerleri kapatın. Kemerler tam oturmalıdır. Fazla malzemeleri kesebilirsiniz.
- Yürüme desteğinin tam oturduğundan emin olmak için hastanın bir süre ortez ile dolaşmasını isteyin.
- (Şek.11) Yürüme desteğinin koltuğunu sabitlemek için hava yastığı pompa sistemiyle doldurulabilir. Bunun için önce valfi saat yönüne çevirin (Inflate) ve ardından hava odacığına hava pompalayın. Ped parçaları ek ped destek amacıyla kullanılabilir.

Bakım önerileri

Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ürünü kuru bir yerde saklayın ve direkt güneş ışıklarından koruyunuz.



Materyal

PP, PU, EVA, Polyester

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek

durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



protect. CAT Walker short

Przeznaczenie

protect.CAT Walker short to orteza na stopę i podudzie, służąca do unieruchomienia ich w określonej pozycji.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie obszaru podudzia-stopy w określonej pozycji, jak np.:

- Po urazach więzadeł, tkanek miękkich i ścięgien (pooperacyjnie / zachowawczo)
- Przy stabilnych złamaniach stóp i stawów (zachowawczo)
- Po operacji środkowej i przedniej części stopy
- Po ciężkich skręceniach

Przeciwwskazania

Złamania niestabilne lub złamania końca kości piszczelowej lub strzałkowej

Zagrożenia / Skutki uboczne

- W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłoności – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Uwaga

protect.CAT Walker short nie jest przeznaczony dla pacjentów o masie większej niż 120 kg.

Zakładanie

- Otworzyć oba dolne pasy i górny pas po lewej stronie. Odchylić szynę i pasy w prawo. Wyjąć but wewnętrzny z Walkera.
- (rys.1) Otworzyć część nożną i stopową buta wewnętrznego, rozłączając zapięcia na rzep. Poprosić pacjenta, aby włożył stopę i goleń do buta wewnętrznego. Należy przy tym uważać, żeby komory powietrzne były puste, a zawór odkręcony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Deflate).
- (rys.2) Zamknąć but wewnętrzny, zwracając uwagę, aby dobrze przylegał do nogi pacjenta. (rys. 3a/b) Wyrównać pompę w taki sposób, żeby była umiejscowiona centralnie i pasowała później do odpowiedniego wycięcia w szynie.
- (rys.4) Poprosić pacjenta, aby postawił stopę na półskorupie Walkera. Goleń i stopa muszą być ustawione w taki

sposób, aby dokładnie leżały w skorupie.

- (rys.5) Sprawdzić poprawność ułożenia i pozycję stopy w Walkerze. Zwrócić uwagę na to, aby palce pacjenta nie stykały się z ochroną palców. W razie potrzeby zmienić ustawienie ochrony palców lub całkowicie ją usunąć.
- (rys. 6) Teraz założyć luźną szynę z przodu na piszczel i stopę pacjenta. Upewnić się, że pompa i zawór pasują do odpowiednich wycięć.
- (rys.7) Zamknąć górny pas.
- (rys.8) Ponownie dociągnąć również prawy pas w celu ustabilizowania systemu.
- (rys.9, 10) Następnie zamknąć wszystkie pozostałe pasy jeden po drugim. Pasy muszą dobrze przylegać. Nadmiar materiału można odciąć.
- Poprosić pacjenta, żeby zrobił kilka kroków w ortezie, aby upewnić się, że Walker jest prawidłowo założony.
- (rys.11) Aby ustabilizować pozycję Walkera, można napełnić poduszkę powietrzną za pomocą pompki. W tym celu należy najpierw zakręcić zawór w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Inflate), a następnie wpompować powietrze do komory. Wkładki mogą służyć jako dodatkowa wyściółka ortezy.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład

PP, PU, EVA, poliester


Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

protect. CAT Walker short

Ενδειξιμένη χρήση

Το protect.CAT Walker short είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για την κνήμη με σκοπό την ακινητοποίηση σε καθορισμένη θέση.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της περιοχής της κνήμης σε καθορισμένη θέση, όπως π.χ.:

- Μετά από τραυματισμούς των συνδέσμων/των μαλακών μορίων και των τενόντων (μετεγχειρητικά / συντηρητικά)
- Σε σταθερά κατάγματα του ποδιού και των αρθρώσεων, αποθεραπεία καταγμάτων (συντηρητικά)
- Μετά από επέμβαση στο μετατάρσο και το μπροστινό μέρος του ποδιού
- Μετά από σοβαρές παραμορφώσεις

Αντενδείξεις

Ασταθή κατάγματα ή κατάγματα της εγγύς κνήμης ή της περόνης

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την

περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Συμβουλή

Ο νάρθηκας protect.CAT Walker short δεν ενδείκνυται για ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο των 120 kg.

Οδηγίες εφαρμογής

- Ανοίξτε τις δύο κάτω ζώνες και την επάνω ζώνη στην αριστερή πλευρά. Ανοίξτε το νάρθηκα και τις ζώνες προς τα δεξιά. Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση από το νάρθηκα Walker.
- (Εικ.1) Ανοίξτε το τμήμα της κνήμης και του πέλματος της εσωτερικής επένδυσης χαλαρώνοντας τους συνδέσμους τύπου βέλκρο. Κατόπιν, ζητήστε από τον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα και την κνήμη του στην εσωτερική επένδυση. Φροντίστε οι αεροθάλαμοι να είναι κενοί και η βαλβίδα να είναι στραμμένη προς τα αριστερά (Deflate).
- (Εικ.2) Κλείστε την εσωτερική επένδυση και φροντίστε, να την τοποθετήσετε σταθερά στην κνήμη του ασθενούς. (Εικ. 3α/β) Ρυθμίστε την αντλία έτσι ώστε να βρίσκεται στο κέντρο και κατόπιν να προσαρμοστεί στην προβλεπόμενη εγκοπή του νάρθηκα.
- (Εικ.4) Κατόπιν, πείτε στον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα του στο εσωτερικό του νάρθηκα Walker. Η κνήμη και το πέλμα πρέπει να τοποθετηθούν έτσι

ώστε να εφαρμόζουν ακριβώς στο εσωτερικό.

- (Εικ. 5) Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή και τη θέση του πέλματος στο νάρθηκα Walker. Προσέξτε ώστε τα δάχτυλα του ασθενούς να μην έρχονται σε επαφή με το προστατευτικό δαχτύλων. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση του προστατευτικού δαχτύλων ή να το αφαιρέσετε τελείως.
- (Εικ. 6) Στη συνέχεια, κλείστε τον ανοιχτό νάρθηκα στο μπροστινό τμήμα της κνήμης και του πέλματος του ασθενούς. Εξασφαλίστε ότι η αντλία αέρα και η βαλβίδα έχουν προσαρμοστεί στην προβλεπόμενη εγκοπή.
- (Εικ. 7) Κλείστε την επάνω ζώνη.
- (Εικ.8) Επίσης, σφίξτε τη δεξιά ζώνη ακόμα μία φορά, για να σταθεροποιήσετε το σύστημα.
- (Εικ.9,10) Κατόπιν, κλείστε διαδοχικά όλες τις άλλες ζώνες. Οι ζώνες πρέπει να εφαρμόζουν σταθερά. Μπορείτε να κόψετε το υλικό που προεξέχει.
- Πείτε στον ασθενή να περπατήσει φορώντας το νάρθηκα, για να βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας Walker εφαρμόζει σωστά.
- (Εικ.11) Για να σταθεροποιήσετε την εφαρμογή του νάρθηκα Walker, μπορείτε να φουσκώσετε τον αεροθάλαμο χρησιμοποιώντας την αντλία αέρα. Στρέψτε πρώτα τη βαλβίδα δεξιόστροφα (στη θέση Inflate) και φουσκώστε, κατόπιν, το θάλαμο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαξιλαράκια της επένδυσης ως πρόσθετη επένδυση.

Υποδείξεις πλύσης

Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.

- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Πολυπροπυλένιο (PP), πολυουρεθάνη (PU), EVA, πολυεστέρας

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απορριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI [UDI].

protect. CAT Walker short

Rendeltetés

A protect.CAT Walker short meghatározott pozícióban történő rögzítésre szolgáló lábszár-lábfej-ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a lábszár-lábfej terület meghatározott helyzetben történő nyugalomba helyezése szükséges, pl.:

- Szalag-/ lágyszál- és ín sérülések után (posztoperatív / konzervatív)
- Stabil láb- és ízületi törések, törés utáni kezelés esetén (konzervatív)
- Lábközep- és lábujjműtét után
- Súlyos disztorziók után

Ellenjavallatok

Instabil törések vagy a sípcsont vagy alsó lábszárcsont végének törései

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladási jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszervi zavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyszálak nem egyértelmű duzzanatait szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az

anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Megjegyzés

A protect.CAT Walker short nem alkalmas 120 kg-nál nehezebb betegek számára.

Felhelyezési útmutató

- Nyissa ki a két alsó pántot és a felső pántot a bal oldalon. Hajtsa el jobbra a sín és a pántokat. Vegye ki a belső cipőt a Walker rögzítóből.
- (1. ábra) Nyissa ki a belső cipő láb- és lábfeji részét a tépőzárak kioldásával. Kérje meg a beteget, hogy lábfejét és alsó lábszárát helyezze a belső cipőbe. Ügyeljen arra, hogy a légkamrák üresek legyenek és a szelep az óramutató járásával ellentétes irányban ki legyen nyitva (Deflate).
- (2. ábra) Csatolja be a belső cipőt, és ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a beteg lábához.
- (3a/b ábra) Igazítsa úgy a pumpát, hogy az középen legyen, és később a sín megfelelő nyílásába illeszkedjen.
- (4. ábra) Segítsen a betegnek behelyezni a lábát a külső papucsba. Az alsó lábszárnak és lábfejnek pontosan illeszkednie kell a külső papucsba.
- (5. ábra) Ellenőrizze, hogy a láb jól fekszik-e a rögzítőben. Ügyeljen arra, hogy a beteg lábujjai ne ütközzenek a lábujjvédőbe. Igény esetén a lábujjvédő pozíciója állítható, illetve a lábujjvédő teljesen el is távolítható.
- (6. ábra) A kioldott sín elölről hajtsa rá a

beteg sípcsontjára és lábára. Bizonyosodjon meg róla, hogy a pumpa és a szelep az ezekhez kialakított bemetszésekbe illeszkedik.

- (7. ábra) Zárja össze a felső pántot.
- (8. ábra) Húzza meg újra a jobb oldali pántot is a rendszer stabilizálásához.
- (9., 10. ábra) Ezután zárja össze az összes többi pántot. A pántokat szorosan kösse meg. A felesleges anyagrészt le is vághatja.
- A beteg tegyen egy rövid sétát az ortézisben, hogy biztosak legyenek abban, hogy a rögzítőt helyesen csatolták fel.
- (11. ábra) A rögzítő helyes állása biztosítható a léggárná pumparendszeren keresztüli felfújásával. Ehhez először zárja el a szelepet az óramutató járásával megegyező irányba (Inflate), majd fújjon levegőt a kamrába. A párnadarabokkal adott esetben kipárnázhatja a rögzítőt.

Ápolási útmutató

A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

PP, PU, EVA, poliészter

Felelősség


A gyártó felelőssége megszűnik nem

rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

تعليمات التخزين
أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي بروبيلين، بولي يوريثان، خلّات فينيل الإيثيلين، بوليستر

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

- (الشكل 5) تحقق من وضعية القدم ومكانها الصحيح في الدعامة. وتأكد من ألا تضرب أصابع قدم المريض بمقدمة الدعامة المخصصة لحمايتها. وعند الحاجة، يمكن تحريك هذه الحماية المخصصة لأصابع القدم إلى الأمام أو إزالتها تمامًا.
- (الشكل 6) ضع الآي الجبيرة المفكوكة من الأمام على عظم الظنوب وقدم المريض، وتأكد من أن تكون المضخة والصمام في مكان مناسب للتجويف المحدد.
- (الشكل 7) أغلق الحزام العلوي.
- (الشكل 8) اسحب الحزام الأيمن مرة أخرى حول النظام لتثبيته.
- (الشكل 9، 10) أغلق الأحزمة جميعها الواحد يلو الآخر. ينبغي تثبيت الحزام بإحكام. يمكن قص المواد الزائدة.
- اطلب من المريض المشي واضعاً الدعامة لتتأكد من أن الدعامة موضوعة وضعية صحيحة.
- (الشكل 11) لتثبيت موضع الدعامة، يمكن ملء المخدات الهوائية من خلال نظام الضخ. ولأجل ذلك، حرك الصمام أولاً باتجاه عقارب الساعة (نفخ) وضحخ الهواء في الحجيرة. يمكن استخدام اللبادات الإضافية لزيادة الحشوات.

تعليمات العناية

- قد تسبب بقايا الصابون والكريمات والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



protect. CAT Walker short

غرض الاستعمال

protect.CAT Walker short هي دعامة لتثبيت القدم والساق بوضعية محددة، صممت خصيصاً لتستخدم في تقويم عظام القدم حصراً شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط أو مع توفير معالجة ملائمة للجروح.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت منطقة القدم والساق في وضعية محددة أمراً ضرورياً، مثل:

- إصابات الأربطة والأنسجة الرخوة والأوتار (بعد الجراحة/العلاج التحفظي)
- في حالة الكسور المستقرة في القدم والمفصل، الرعاية اللاحقة للكسور (العلاج التحفظي)
- بعد إجراء الجراحة في مشط القدم ومقدمة القدم.
- في حال وجود تشوه شديد.

موانع الاستعمال

الكسور غير المستقرة أو الكسور في عظم الشظية أو الطنوب (عظم الساق الأكبر) المجاورة.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).

- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة:

protect.CAT Walker short غير مصمم للمرضى الذين يزيد وزنهم عن ١٢٠ كغم.

تعليمات الارتداء

- افتح كلا الحزامين السفليين والحزام العلوي على الجهة اليسرى. أبعد الجبيرة والحزام يميناً وأزل الحذاء الداخلي من الدعامة.
- (الشكل 1) افتح الجزء الخاص بالساق والقدم من الحذاء الداخلي من خلال فك أحزمة الفيلكرو. اطلب من المريض الآن أن يضع قدمه وساقه في الحذاء الداخلي تأكد من فتح حجيرات الهواء والصمام بعكس عقارب الساعة (مفرغة).
- (الشكل 2) أغلق الحذاء الداخلي وتأكد من ثباته على قدم المريض.
- (الشكل 3/ب) ضع المضخة في المنتصف بحيث تتناسب لاحقاً في تجويف الجبيرة المحدد.
- (الشكل 4) اطلب من المريض الآن وضع قدمه في منتصف الغلاف الخارجي للدعامة. يجب وضع القدم والساق بحيث يكونوا على الغلاف بالضبط.

protect. CAT Walker short

Namena

protect.CAT Walker short je ortoza potkolenice-stopala za imobilizaciju u zadati položaj.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodna imobilizacija u predelu potkolenice i stopala u zadati položaj, kao što su npr.:

- Posle povreda ligamenta/ povreda mekog tkiva i povreda tetiva (postoperativno / konzervativno)
- Kod stabilnih preloma noge i preloma zgloba, naknadne nege preloma (konzervativno)
- Posle operacije metatarzalne kosti i operacije kostiju nožnih prstiju
- Posle teških uganuća

Kontraindikacije

Nestabilne frakture ili frakture tibije ili fibule

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn.

iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/ veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

Napomena

protect.CAT Walker short nije predviđen za pacijenta čija je telesna težina veća od 120 kg.

Uputstvo za stavljanje

- Otvorite oba donja kaiša i gornji kaiš na levoj strani. Preklopite šinu i kaiševe na desno. Izvadite unutrašnju cipelu iz Walker orteze.
- (Slika1) Odvajanjem čičak traka otvorite deo za nogu i stopalo unutrašnje cipele. Sada zamolite pacijenta da svojim stopalom i potkolenicom uđe u unutrašnju cipelu. Vodite računa da vazdušne komore budu prazne i da je ventil okrenut suprotno od kretanja kazaljke na satu (Deflate).
- (Slika 2) Zatvorite unutrašnju cipelu i vodite računa da stabilno prijanga na nogu pacijenta. (Slika 3a/b) Podesite pumpu da bude centrirana i da pristaje u predviđeni izrez šine.
- (Slika 4) Pacijent sada treba da stavi svoje stopalo u Walker. Potkolenica i stopalo treba da budu pozicionirani tako da dobro naležu na ortezu.
- (Slika 5) Proverite ispravnu poziciju stopala u Walker ortezi. Vodite računa da nožni prsti pacijenta ne udaraju u zaštitu za prste. Po potrebi, pozicija zaštite za prste može da se podesi ili kompletno ukloni.

- (Slika 6) Preklopite šinu s prednje strane na cevanicu i stopalo pacijenta. Uverite se da pumpa i ventil odgovaraju u tu svrhu predviđenim izrezima.
- (Slika 7) Zatvorite gornji kaiš.
- (Slika 8) Ponovo zategnite desni kaiš da bi se sistem stabilizovao.
- (Slike 9, 10) Sada zakopčajte sve kaiševe, jedan po jedan. Kaiševi moraju čvrsto da se zategnu. Višak materijala može da se iseče.
- Pustite pacijenta da hoda sa ortezom kako biste se uverili da je Walker orteza pravilno nameštena.
- (Slika 11) Radi učvršćivanja Walker orteze vazdušni jastuci mogu da se napune pomoću sistema pumpanja. Okrenite ventil u smeru kretanja kazaljke na satu (Inflate) i pumpajte vazduh u komoru. Komadi obloge mogu da se iskoriste za dodatno oblaganje.

Informacije o održavanju

Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



Sastav materijala

PP, PU, EVA, poliester

protect. CAT Walker short

用途

protect.CAT Walker short 是一款用于在指定位置进行固定的小腿和足部矫正用具。

适应症

所有需要对小腿和足部区域在指定位置进行固定的适应症，例如：

- 韧带/软组织和肌腱受伤后（术后治疗/保守治疗）
- 稳定性脚和关节骨折、骨折后治疗中（保守治疗）
- 足中段手术和足前段手术后
- 严重扭伤后

禁忌症

不稳定骨折或近胫骨或腓骨处骨折

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

提示

protect.CAT Walker short 不适合体重超过 120 kg 的患者使用。

穿戴说明

- 请打开两个下方绑带和左侧的上方绑带。将支架和绑带向右翻开。请从 Walker 中取出内鞋。
- (图 1) 通过松开尼龙搭扣打开内鞋的腿脚部分。这时请患者将小腿和脚伸进内鞋中。请注意，气室是空的且阀已逆时针旋开（放气）。
- (图 2) 合上内鞋并注意让其贴紧患者脚部。
- (图 3a/b) 调整泵位置时，让其位于中间，一会儿能对住留出的支架空隙。
- (图 4) 现在请让患者将脚放入 Walker 内。小腿和脚的位置应正好位于槽内。
- (图 5) 请检查 Walker 中脚的位置是否正确。请注意患者的脚趾不要抵住脚趾护具。如有必要可以调整脚趾护具的位置或将其彻底拆除。
- (图 6) 现在请将松开的支架从前方合到患者的胫骨和脚上。确保泵和阀正好位于预留的空隙处。
- (图 7) 合上上部绑带。
- (图 8) 请将右边的绑带再次收紧以将用具固定。
- (图 9, 10) 然后依次合上其它绑带。绑带应贴紧。过长的部分可以剪掉。
- 让患者戴着矫正用具来回走动，确保 Walker 穿戴位置正确。
- (图 11) 为固定 Walker 的位置，可以用泵对气垫充气。对此请将先将阀顺时针拧上（充气）并向气室泵入空气。软垫可用于额外填充。

保养提示

肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。

**材料成分**

聚丙烯、聚氨酯、EVA (乙烯/醋酸乙烯酯共聚物)、聚酯

责任担保

不当使用时, 制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



- (איור 9, 10) בהמשך יש לסגור את כל הרצועות האחרות ברצף. הרצועות חייבות להיצמד באופן הדוק. ניתן לגזור חומר מיותר.
- כעת יש לבקש מן החולה להתהלך במכשיר האורתוטי כדי לוודא, כי ה-Walker מותאם כהלכה.
- (איור 11) כדי לחזק את התאמת ה-Walker ניתן למלא את כרית האוויר באמצעות מערכת המשאבות. לשם כך יש לסגור ראשית את השסתום על ידי סיבובו בכיוון השעון (ניפוח), ולאחר מכן לשאוב אוויר אל תוך התא. ניתן להשתמש בפיסות הריפוד כדי להעניק ריפוד נוסף.

הוראות לכביסה

- שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
 - אין להלבין.
 - לייבש באוויר.
 - לא לגהץ.
 - לא לבקת ניקוי כימי.



הוראות אחסון

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום יבש, ולא לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליפרופילן, פוליאורתון, אתילן-ויניל-אצטט, פוליאסטר

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



protect. CAT Walker short

מטרה

כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של protect.CAT Walker short אורתופדי לרגל התחונה לצורך קיבוע במצב נתון.

התוויות

אזור כף הרגל התחונה במצב נתון, כגון:
 • לאחר פגיעות ברצועה/רקמות רכות ופציעות בגיד (פוסט ניתוחי/שמרני)
 • לשברים יציבים בכף הרגל והמפרק, טיפול עוקב בשברים (שמרני)
 • לאחר ניתוח במרכז כף הרגל
 • לאחר עיוותים קשים

התוויות נגד

שברים לא יציבים, או שברים על עצם השוקה או השוקית.

סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
 • מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות, יתר נפיחות, או אדמומיות)
 • הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 • הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחיות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיעדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הערה

מכשיר ה-protect.CAT Walker short אינו מיועד לחולים בעלי משקל של מעל 120 ק"ג.

הוראות הלבשה

- יש לפתוח את שתי הרצועות התחתונות, ואת הרצועה העליונה בצד שמאל. יש לקפל את התמיכה ואת הרצועות ימינה. כעת יש להוציא את הנעל הפנימית מתוך ה-Walker.
- (איור 1) יש לפתוח באמצעות פתיחת סגירות הולקרו את חלק הרגל וכף הרגל של הנעל הפנימית. כעת יש לבקש מהחולה לדרוך אל תוך הנעל הפנימית עם כף רגלו והשוק. יש להקפיד על כך שתאי אוויר ריקות, וכי השסתום מסובב נגד כיוון השעון, וכי הוא ופתוח (הוצאת אוויר).
- (איור 2) יש לסגור את הנעל הפנימית ולהקפיד שהיא הדוקה חזק לרגל של החולה.
- (איור 3א/ב) יש לכוון את המשאבה כך שהיא ממוקמת באמצע ותתאים מאוחר יותר אל תוך הגומחה הייעודית שבתמיכה.
- (איור 4) כעת יש לבקש מהחולה להעמיד את כף רגלו אל תוך חצי הקונכייה של ה-Walker. יש להציב את השוק ואת כף הרגל כך שהם ממוקמים במדויק בתוך הקונכייה.
- (איור 5) יש לבדוק את התנוחה הנכונה, ואת מיקום כף הרגל, בתוך ה-Walker. יש להקפיד שאצבעות כף הרגל של החולה לא נוגעות במגן האצבעות. בעת הצורך ניתן לכוון את מגן האצבעות, או להסירו כליל.
- (איור 6) כעת יש לקפל את התמיכה ולא מחוברת מקדימה אל על השוקה ועל כף רגלו של החולה. יש להקפיד שהמשאבה והשסתום מתאימים אל תוך הגומחות הייעודיות.
- (איור 7) יש לסגור את הרצועה העליונה.
- (איור 8) יש להדק גם את הרצועה הימנית פעם נוספת כדי לייצב את המערכת.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar **[U]** üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağırlı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta **[U]**. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **[MD]** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή **[U]**. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **[MD]** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja **[U]**. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لعلاج مريض واحد فقط **[U]**. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Važne napomene

Proizvod je namenjen **[MD]** samo za upotrebu na nekom pacijentu **[U]**. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložka.

重要提示

该产品 **[MD]** 仅适于在一名病患身上使用 **[U]**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。